

Çka është puna sociale e shkollës dhe kujt i drejtohet?

Puna sociale e shkollës është një ofertë për këshillat dhe mbështetjen e nxëneseve dhe nxënësve, prindërve, mësuesve dhe shkollës.

Nxënësit dhe nxënëset do të marrin ndihmë dhe mbështetje të shpejtë dhe pa komplikime. Për frikën, shqetësimet, polemikën ose pyetje në lidhje me bashkëjetesën ata mundën individualisht (vetëm) ose në grupe ti marrin këshillat tek puna sociale e shkollës. Kjo ka të bëjë me atë që sakt ta shiqojmë situatën dhe së bashku ta kërkojmë zgjidhjen.

Prindërit mundën të kontaktojnë me punën sociale të shkollës, nëse janë të brengosur për zhvillimin e fëmijës së tyre ose nëse i shqetëson ndonjë situatë tjetër në shkollë. Puna sociale e shkollës mund të ndihmojë, të qartësojë, ajo është e njohur me shumë pyetje lidhur me zhvillim dhe shkollim, dhe i njehë agjencionet profesionale përkatëse.

Mësuesit mundën të diskutojnë me punën sociale të shkollës, për situatat të vështira qoftë të një individi apo ndonji grupi. Poashtu problemet do të trajtohen dhe zgjidhen së bashku.

Për tërë shkollën apo për klasët në veçanti mundet puna sociale e shkollës ti inkurajojë apo ti përcjell projektet ose aktivitetet e ndryshme.

Si punon puna sociale e shkollës?

Puna sociale e shkollës është prezente në shkollë, ka orarin e punës të fiksuar apo është e arritshme në telefon. Marrja e kontaktit është e thjeshtë.

Këshilla individuale zakonisht është vullnetare. Një këshillë fillestare mund të iniciohet edhe nga mësuesi.

Oferta është e besueshme (sekrete). Punëtorët ose punëtoret sociale të shkollës janë të obliguar si subjekt ta mbajnë sekretin profesional.

Shërbimet janë falas.

Kur mund ti drejtohen prindërit punës sociale të shkollës?

Nëse ata janë të brengosur për zhvillimin e fëmijës së tyre, ose janë të shqetësuar për ndonjë situatë tjetër.

Më mirë më heret se sa më vonë!

Më mirë njëherë më shumë, se sa një herë më pak!

Nuk do të thotë se çdo herë kemi ndonjë krizë (problem) të madhe, nëse edhe puna sociale e shkollës është ftuar të marrë pjesë.

Për këshilla në gjuhën tuaj keni të drejtë të kërkonit përkthyes.

Okul Sosyal Danışmanlığı nedir ve kimler ilgi alanına girer.

Okul Sosyal Danışmanlığı; öğrenciler, veliler, öğretmenler ve okullar için bir danışmanlık ve yardım hizmeti veren kuruluştur.

Öğrenciler burada çabuk, problemsiz yardım ve destek almaktadırlar. Sosyal Danışmanlık; korkular, endişeler, sürtüşmeler ve birlikte yaşamın getirdiği sorunlarla ilgili konularda, yalnız veya gruplar halinde hizmet sunmaktadır. Bundaki amaç, durumu tam olarak muhakeme etmek ve birlikte çözümler aramaktır.

Veliler, çocuklarının gelişimiyle ilgili endişeleri varsa veya onların okuldaki durumlarından dolayı rahatsız oluyorlar ise, Okul Sosyal Danışmanlığına başvurabilirler.

Okul Sosyal Danışmanı, sorunları çözümede yardımcı olabilir. Zira danışman, bir çok okul problemlerini ve gelişim sorunlarını bilmekte, bu konudaki yardımcı olabilecek uzman kurumları tanımaktadır.

Öğretmenler, tek kişi veya gruplar halindeki öğrencilerin ciddi sorunlarını Okul Sosyal Danışmanı ile konuşabilirler. Her türlü durumda, sorunlar birlikte ele alınıp çözümler üretilir.

Okul Sosyal Danışmanı, bütün bir okul veya sadece sınıflar için proje veya faaliyetlerine destek verir onlara öncülük edebilir.

Okul Sosyal Danışmanı nasıl çalışır?

Okul Sosyal Danışmanı, **okul bünyesinde** bulunur. Büro çalışma saatleri bellidir veya telefonla da **ulaşılabilir**. İletişim kurmak çok basittir.

Kural olarak, tek kişi danışmanlık hizmeti **isteğe bağlıdır**. İlk başvuru öğretmen tarafından ayarlanabilir.

Bu hizmet **karşılıklı güvene** dayanır. Okul Sosyal Danışmanları başkalarına bilgi vermemekle yükümlüdürler.

Hizmetler **ücretsizdir**.

Veliler, hangi zamanlarda Okul Sosyal Danışmanlarına başvurabilirler?

Siz eğer çocuğunuzun gelişme sürecinden endişe duyuyorsanız veya bir konuda gerçekten rahatsızlık duyuyorsanız.

En iyisi fazla geç kalmadan, erkenden..

Bir kere fazla olması bir kere az olmasından daha iyidir diyerek!

Okul Sosyal Danışmanı'na başvurmak için her defasında büyük bir sorun olmasını beklemek gerekmez.

¿Qué es el servicio social escolar y a quién él se destina?

El servicio social escolar es una propuesta de asistencia y apoyo para los alumnos, padres, profesores y para la escuela.

Los **alumnos** reciben ayuda, apoyo de manera rápida e sencilla. Para abordar sus preocupaciones, miedos, o peleas o cuestiones con relación a la convivencia, ellos pueden solicitar el apoyo del servicio social escolar individualmente o en grupo. Por tanto se tratará de analizar adecuadamente la situación para entonces encontrar soluciones en conjunto.

Los **padres**, pueden entrar en contacto con el servicio social escolar cuando ellos tienen preocupaciones con el desarrollo de sus hijos o si hay alguna situación en la escuela que los inquieta. El servicio social escolar puede contribuir a esclarecer las situaciones, tiene mucha experiencia en cuestiones educacionales y conoce a los servicios de orientación y apoyo.

Los **profesores** pueden consultar el servicio social escolar para abordar situaciones complicadas de un individuo o de un grupo.

Cuando necesario, se puede tratar conjuntamente a los problemas identificados.

El servicio social escolar puede incentivar y acompañar proyectos o actividades para toda la **escuela**, o también en cada **clase** por separado.

¿Cómo es que el servicio social escolar, trabaja?

El servicio social escolar se **encuentra** en las escuelas, tiene sus horarios de oficina definidos o es accesible por teléfono. Es muy fácil **entrar en contacto** con este servicio.

El asesoramiento individual normalmente es **opcional**. El profesor podrá dar inicio al primer asesoramiento.

El servicio es **confidencial** y sus trabajadores sociales están subordinados al secreto profesional.

El servicio es **gratuito**.

Para un asesoramiento en su propio idioma, posiblemente se podrá organizar un traductor o una traductora.

¿Cuándo los padres pueden dirigirse al servicio social escolar?

Cuando ellos están preocupados con el desarrollo de su hijo, o se inquietan por alguna situación.

¡Es mejor dirigirse al servicio demasiado temprano que demasiado tarde!

¡Es mejor dirigirse al servicio una vez más que una vez menos!

No hay necesidad de una gran crisis para consultar el servicio social escolar.

Šta je socijalni rad škole i kojima je on usmeren?

Socijalni rad škole je jedan savet i podrška na raspolaganju učenicima, roditeljima, nastavnicima (učiteljima) i školama.

Učenice i učenici dobijaju brzo rešenje, podršku i jednostavnu pomoć. Za strahove, zabrinutost, sukob(svađe) ili pitanja o zajedničkom životu oni mogu pojedinačno ili u grupe/ama dobiti savet od socijalnog rada škole. Ideja je u tome da se pogleda blisko stanje situacije, tražiti i naći u vezi toga zajedničko rešenje.

Roditelji mogu kontaktirati socijalni rad škole, ako su zabrinuti za razvoj svog deteta ili ako su zabrinuti u vezi školske situacije.

Socijalni rad škole može da vam pomogne (pomoći) da dobijete (steknete) jasnoće (bistrinu) (jasne podatke u vezi toga šta vas interesuje), ona zna naći način i put u vezi mnogih obrazovnih i razvojnih školskih pitanjima, isto takođe poznaje nadležne profesionalne agencije u vezi toga..

Nastavnici mogu u vezi teških situacija pojedinaca ili grupa raspravljati sa socijalnom radu škole . Svaki problem zajednički će se obraditi i rešavati.

Za celu **školu** ili čak za pojedine **učionice (razrede)** može ovlašćeni socijalni rad škole preuzeti i pratiti raznovrsne projekte ili aktivnosti za podsticanje i podršku.

Kako radi socijalni rad škole?

Socijalni rad škole je prisutan i ima fiksno radno vreme ili jednostavno telefonski je dostupan. Kontakt je jednostavan.

Individualno (pojedinačno) savetovanje je jednostavno i dobrovoljno. Prva konsultacija može biti pokrenuta od strane nastavnika.

Ponuda je poverljiva. Dužnost socijalnih radnika škola je da sačuvaju profesionalnu tajnu.

Usluge su besplatne.

Kada se roditelji mogu obratiti Socijalnom radu škole?

Ako su zabrinuti zbog razvoja deteta, ili ako njih neka druga situacija zabrinjava.

Bolje prije nego kasnije!

Bolje jednom prečesto (više) nego jednom premalo!

Ne znači svaki put da postoji neka velika kriza, ako socijalni rad škole bude pozvan da u vezi nečega učestvuje.

Za savet na vašem jeziku, imate pravo da zatražite jednog prevodica.

O que é serviço social escolar e a quem ele se destina?

O serviço social escolar é uma proposta de orientação e apoio para os alunos, pais, professores e para a escola.

Os **alunos(as)** recebem apoio e ajuda de maneira rápida e simples. Para abordar suas preocupações, os medos, as brigas ou questões com relação à convivência eles poderão solicitar o apoio do serviço social escolar individualmente ou em grupo. Portanto, a situação será analisada adequadamente, para então conjuntamente, encontrar uma solução.

Os pais poderão entrar em contato com o serviço social escolar quando eles estiverem preocupados com o desenvolvimento dos seus filhos ou quando houver alguma situação na escola que os preocupe. O serviço social os apoiará no esclarecimento dos acontecimentos. Eles possuem muita experiência em questões educacionais bem como, conhecem os serviços de orientação e apoio.

Caso haja dificuldades com um indivíduo ou com um grupo, **os professores** poderão discutir estas com o serviço social escolar. Caso haja a identificação de um problema, este será tratado conjuntamente.

O serviço social poderá incentivar e acompanhar projetos e atividades para a **escola** inteira ou então para determinadas classes em separado.

Como é que o serviço social escolar trabalha?

O serviço social escolar esta **presente** nas escolas, possui horários de escritório definidos ou poderá ser acessado por telefone. É muito simples **entrar em contato** com o mesmo.

O aconselhamento individual normalmente é **opcional**. O professor poderá dar início ao primeiro aconselhamento.

O serviço é **confidencial**, e os seus trabalhadores sociais estão subordinado ao sigilo profissional.

O serviço é **gratuito**.

Para um aconselhamento em sua própria língua, será possível a organização de um(a) tradutor(a).

Em que circunstâncias os pais poderão procurar o serviço social escolar.

Quando estiverem preocupados com o desenvolvimento da sua criança, ou aflitos por causa de algum acontecimento.

Quanto antes você procurar o serviço, melhor será!

É melhor procurar o serviço uma vez a mais, do que uma vez a menos.

Não será necessária uma grande crise para entrar em contato com o serviço social escolar.

Cos' è il servizio sociale nella scuola e a chi si rivolge ?

Il servizio sociale scolastico offre consulenza e supporto per alunne, alunni, genitori, insegnanti e per tutti coloro che lavorano nella scuola.

Gli alunni e le alunne ricevono nel giro di poco tempo e facilmente aiuto e sostegno.

Per problemi, preoccupazioni, conflitti o domande riguardanti la convivenza a scuola si possono ricevere consigli individualmente o anche in gruppo. Si tratterà poi di valutare esattamente la situazione e di cercare insieme una soluzione.

I genitori possono contattare il servizio sociale scolastico se sono preoccupati per lo sviluppo dei loro figli o se una certa situazione nell' ambito della scuola li preoccupa.

Il servizio sociale scolastico può aiutare a chiarire la situazione, perchè ha esperienza su temi di convivenza sociale e dell' età dello sviluppo e può, se necessario indirizzare o prendere contatti con altri centri specializzati.

Gli insegnanti possono discutere col servizio sociale a scuola situazioni delicate che riguardano il singolo o un gruppo. In ogni caso il problema verrà preso in considerazione ed esaminato seriamente.

All' **intera scuola** ma anche a **singole classi** gli incaricati del servizio sociale possono dare impulsi per iniziare dei progetti o sostenere delle attività su temi sociali

Come opera il servizio sociale scolastico?

Esso è **presente** con un suo/a incaricato/a nella scuola. Ci sono degli orari fissi d'ufficio ed è facilmente raggiungibile per telefono

La consulenza è di regola **volontaria**, il primo contatto può essere stabilito dall'insegnante.

Il colloquio avviene su una **base di fiducia ed è riservato**. Gli incaricati del servizio sociale scolastico sono vincolati al segreto professionale.

La consulenza è **gratuita**.

Quando possono i genitori consultare gli addetti del servizio sociale scolastico?

Quando hanno un dubbio o un problema riguardante lo sviluppo dei loro figli o quando una certa situazione li preoccupa.

Meglio presto che tardi!

Meglio una volta in piu' che una in meno!

Per rivolgersi agli addetti del servizio sociale scolastico non deve esserci per forza una crisi grave, bastano anche dei piccoli problemi !

Qu'est-ce que le travail social scolaire et à qui s'adresse-t-il?

Le travail social scolaire est un service de conseil et de soutien mis à la disposition des écoliers, parents, personnel enseignant et collaborateurs de l'école.

Les écoliers peuvent rapidement et simplement bénéficier de soutien. En cas d'anxiété, soucis, disputes ou questions de socialisation, ils peuvent profiter individuellement ou en groupe du conseil proposé par le travail social scolaire. Il s'agit d'analyser clairement la situation et de trouver ensemble des solutions.

Les parents peuvent prendre contact avec les responsables du travail social scolaire lorsqu'ils se font du souci au niveau du développement de leur enfant ou lors de situation inquiétante à l'école.

Le travail social scolaire peut être utile pour clarifier les problèmes, en raison de ses connaissances du système scolaire, du développement de l'enfant et de son accessibilité aux services spécialisés.

Les enseignants peuvent aussi discuter de situations difficiles d'individus ou de groupes avec le travail social scolaire. Ainsi, les problèmes pourront être abordés et traités ensemble.

Le travail social scolaire peut encourager et accompagner des projets ou des activités menés par des classes individuelles ou par l'école.

Comment fonctionne le travail social scolaire ?

Le travail social scolaire est **présent** dans l'école. La prise de **contact est simple**: soit par téléphone, soit pendant les heures de bureau.

L'entretien individuel est en général **libre**, parfois il peut être exigé par l'institutrice/instituteur pour la première fois.

Tout entretien est **confidentiel**. Le personnel du service social scolaire est soumis au secret professionnel.

Les prestations sont **gratuites**.

Quand les parents peuvent-ils s'adresser au travail social scolaire?

Lorsqu' ils se préoccupent du développement de leur enfant ou lorsqu' ils jugent une situation alarmante.

Mieux vaut trop tôt que trop tard !

Plutôt une fois de trop que pas assez !

Le travail social scolaire peut être consulté même pour des problèmes mineurs..

What is school social work and who is it aimed at?

School social workers provide counseling services to children and adolescents, parents and teachers.

Children receive prompt and straightforward help and support if needed. School social workers help to solve problems. Fears, worries, disputes or just questions about the best way of working and playing together can be discussed in a safe place and solutions can be worked out. Children are guided either alone or in groups.

Parents can contact School social workers, who are concerned about a child's development or worry about a specific situation in school.

Teachers can also discuss difficult situations regarding individuals or groups with the school social worker. Most problems tend to be dealt with as a group as this has better results usually.

School social workers stimulate relevant **school projects** and/ or **school activities** for the whole school as well as for individual classes upon request.

How can school social workers be contacted?

School social workers are present at school during school hours and can be reached either by **e-mail**, **telephone** or **personal contact**.

Counseling services are usually **voluntary** and often initiated by a teacher.

The services are completely confidential – the social worker is bound by law to keep all information **confidential**.

The service is **free of charge**.

When should parents contact a school social worker?

- If they worry about their child's development.
- If they are concerned about a school issue.
- It is always wise to approach a school social worker sooner rather than later or come too frequently rather than remain troubled.
- **Even if you feel an issue has no way of being resolved, the school social worker usually can help.**

Was ist Schulsozialarbeit und an wen richtet sie sich?

Schulsozialarbeit

Schulsozialarbeit ist ein Beratungs- und Unterstützungsangebot für Schülerinnen und Schüler, Eltern, Lehrpersonen und Mitarbeitende der Schule.

Schülerinnen und Schüler erhalten rasch und unkompliziert Hilfe und Unterstützung. Bei Ängsten, Sorgen, Streit oder Fragen zum Zusammenleben können sie alleine oder auch in Gruppen die Beratung der Schulsozialarbeit in Anspruch nehmen. Dabei geht es darum, die Situation genau anzusehen und gemeinsam Lösungen zu suchen.

Eltern können Kontakt mit der Schulsozialarbeit aufnehmen, wenn sie sich über die Entwicklung ihres Kindes sorgen machen oder eine Situation in der Schule sie beunruhigt. Die Schulsozialarbeit kann helfen, sich Klarheit zu verschaffen, sie hat Kenntnisse zu diversen Schul- und Entwicklungsfragen und kennt die Fachstellen.

Lehrpersonen können schwierige Situationen von Einzelnen oder Gruppen mit der Schulsozialarbeit besprechen. Allenfalls werden Probleme gemeinsam aufgegriffen und bearbeitet.

Für die ganze **Schule** oder auch in einzelnen **Klassen** kann die Schulsozialarbeit Projekte oder Aktivitäten anregen und begleiten.

Wie arbeitet die Schulsozialarbeit?

Die Schulsozialarbeit ist an der Schule **präsent**, hat feste Bürozeiten oder ist telefonisch **erreichbar**. Die Kontaktaufnahme ist einfach. Die Einzelberatung ist in der Regel **freiwillig**. Eine erste Beratung kann von der Lehrperson initiiert werden.

Schulsozialarbeitende...

- sind der Schweigepflicht unterstellt,
- arbeiten neutral und fachlich unabhängig,
- vermitteln zwischen den Parteien,
- sind transparent (es wird nichts unternommen, ohne dass die Beteiligten informiert werden),
- bieten ihre Beratungen kostenlos an.

Lieber zu früh als zu spät! Nicht jedes Mal, wenn die Schulsozialarbeit bei gezogen wird, muss es sich um ein grosses Problem handeln!